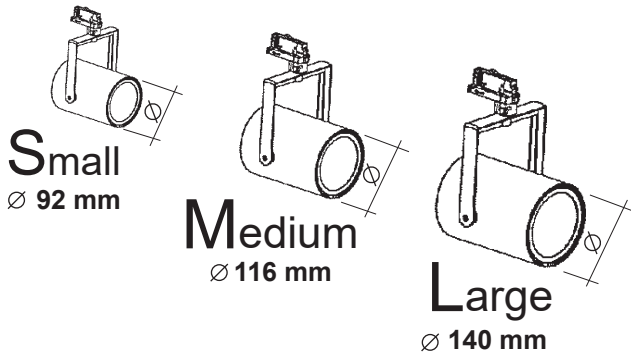


## SPOT FRONT LIGHT LED



### ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### GB WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### F ATTENTION:

LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### D ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### E ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### DK BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### N ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### S OBSERVERA!

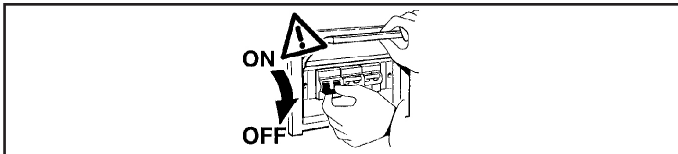
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### RUS ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### CN 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB: BEACHTEN SIE BEIDER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPolosAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

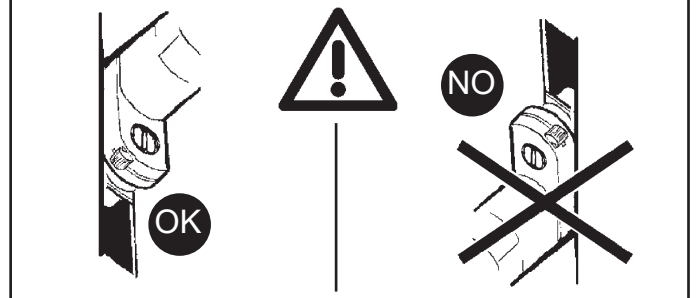
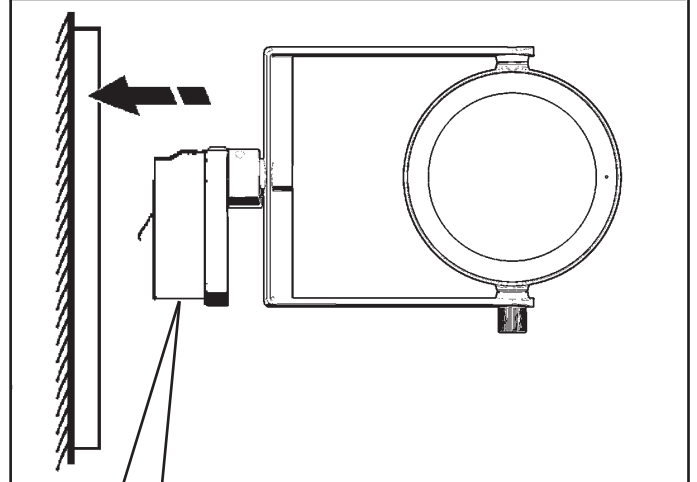
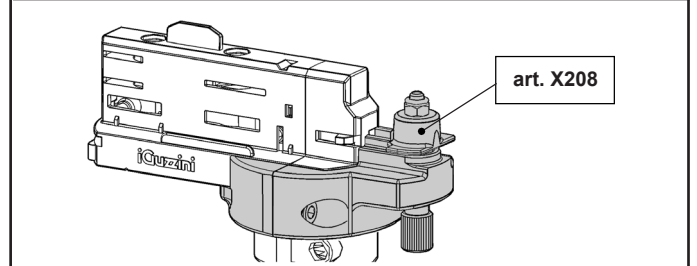
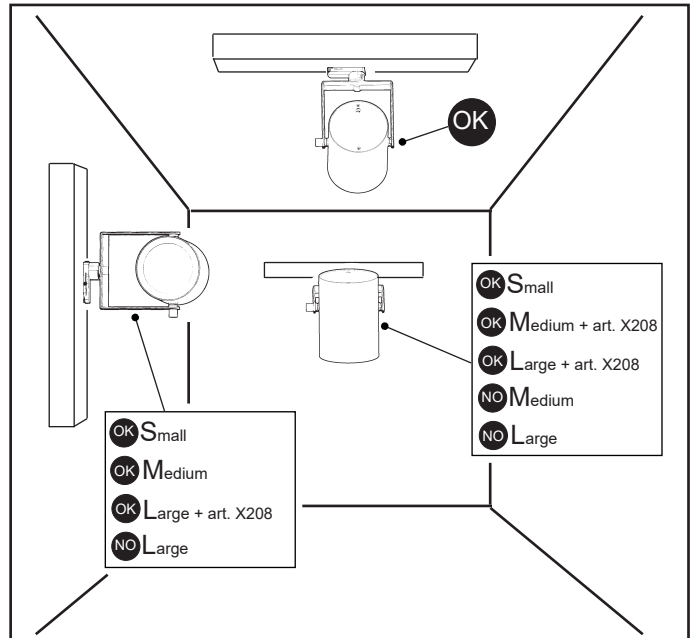
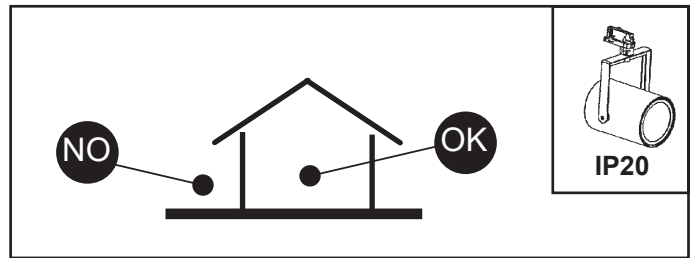
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

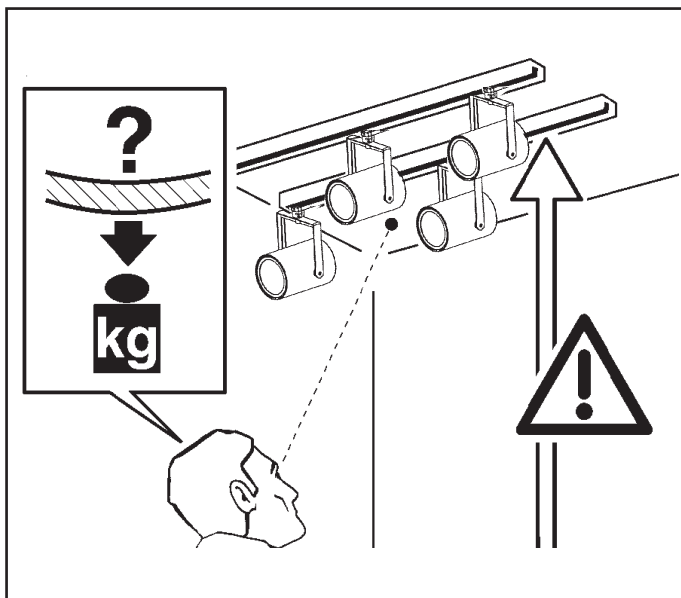
N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。





|  |                     |  |
|--|---------------------|--|
| S M L  | <b>DALI VERSION</b> |  |
| <b>NO</b>  | <b>OK</b>           |  |
| <b>BEFORE 2016</b>   | <b>AFTER 2016</b>   |  |
|  |                     |  |
| <p>IT Per chiarimenti contattare la "iGuzzini".<br/>         EN For more details contact "iGuzzini".<br/>         FR Pour plus d'informations contacter « iGuzzini ».<br/>         DE Für Detailinformationen wenden Sie sich bitte an „iGuzzini“.<br/>         NL Neem contact op met "iGuzzini" voor meer informatie.<br/>         ES Para más información contactar con "iGuzzini".<br/>         DA Kontakt "iGuzzini" for evt. Afklaringer.<br/>         NO Ta kontakt med "iGuzzini" for forklaring.<br/>         SV Kontakta "iGuzzini" vid eventuella oklarheter.<br/>         RU За разъяснениями обращаться в компанию "iGuzzini".<br/>         ZH 如需进一步信息请联系 "iGuzzini".</p> |                     |  |

|  |                        |  |       |                 |     |                        |
|--|------------------------|--|-------|-----------------|-----|------------------------|
| S M L  |                        |  |       |                 |     |                        |
| <b>2</b>   | <b>1</b>               |  |       |                 |     |                        |
|  |                        |  |       |                 |     |                        |
| <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%; text-align: center;">S M L</td> <td style="text-align: center;"><b>ART MR94</b></td> </tr> <tr> <td style="width: 33%; text-align: center;">M L</td> <td style="text-align: center;"><b>ART MR95 (DALI)</b></td> </tr> </table> |                        |  | S M L | <b>ART MR94</b> | M L | <b>ART MR95 (DALI)</b> |
| S M L  | <b>ART MR94</b>        |  |       |                 |     |                        |
| M L  | <b>ART MR95 (DALI)</b> |  |       |                 |     |                        |
|  |                        |  |       |                 |     |                        |

A diagram showing the installation of the MR95 (DALI) track profile. A hand is shown inserting a pin into the track. A callout box shows a warning icon and the word 'CLICK'. A large upward arrow and a warning triangle are also present.

|          |                    |  |
|----------|--------------------|--|
| S        |                    |  |
| <b>1</b> | <b>MR95 (DALI)</b> |  |
|          |                    |  |
|          |                    |  |
|          |                    |  |
|          |                    |  |

BLOCCO MECCANICO DEL PUNTAMENTO DEL VANO - MECHANICAL LOCKING OF THE ASSEMBLY AIMING SYSTEM - VERROUILLAGE MÉCANIQUE DE L'ORIENTATION DU BLOC OPTIQUE - MECHANISCHE BLOCKIERVORRICHTUNG DES LEUCHTENGEHÄUSES  
MECHANISCHE BLOKKERING VAN DE RICHTING VAN DE BEHUIZING - BLOQUEO MECÁNICO DEL PUNTO DE ENFOQUE DEL CUERPO - MEKANISK LÅS TIL OPSÆTNING AF DEN OPTISKE ENHEDS RETNING - MEKANISK LÅSING AV DET OPTISKE ROMMETS RETNING  
MEKANISK BLOCKERING AV DET OPTISKA RUMMETS RIKTNING - МЕХАНИЧЕСКАЯ БЛОКИРОВКА ОРИЕНТАЦИИ ОТСЕКА - 装配瞄准系统的机械闭锁

I Se necessario, è possibile bloccare l'orientamento del vano ottico tramite le operazioni "STOP"

GB If necessary, it is possible to fix the optical assembly by steps "STOP"

F Si nécessaire, il est possible de bloquer l'orientation du groupe optique en effectuant les opérations "STOP".

D Falls nötig, kann das Optikgehäuse mittels der Operationen "STOP" blockiert werden.

NL Indien noodzakelijk kunt u de richting van het verlichtingsarmatuur vastzetten door de handelingen "STOP" uit te voeren.

E De ser necesario es posible detener la orientación de la óptica, efectuando las operaciones "STOP".

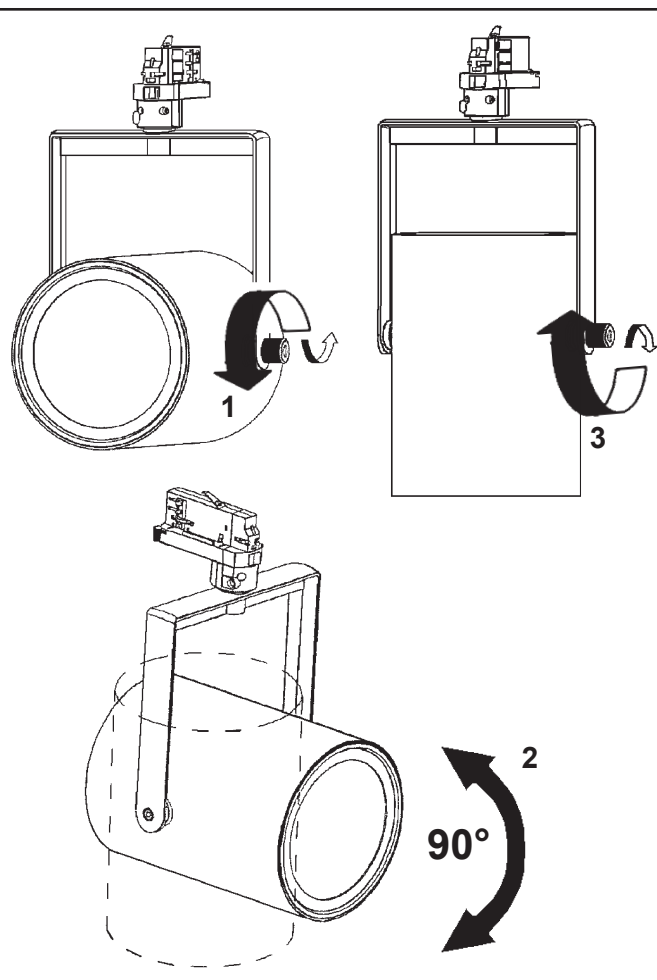
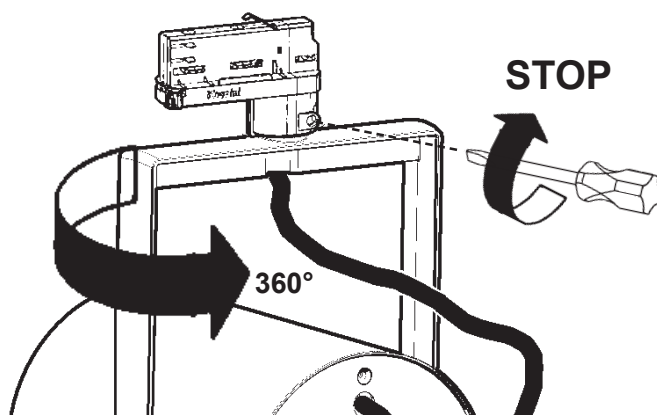
DK Hvis det er nødvendigt, kan man fastlåse retningen på den optiske enhed ved at følge fremgangsmåden i "STOP"

N Ved behov, er det mulig å feste den optiske enheten ved trinn "STOP".

S Om det är nödvändigt går det att blockera det optiska rummets riktning med momenten "STOP"

RUS При необходимости можно заблокировать направление оптического проема с помощью операций "STOP".

CN 需要时, 可以按照 "STOP" 号操作来固定光学组装位置。



I Sul binario DALI iGuzzini è possibile utilizzare solo prodotti DALI iGuzzini. I prodotti DALI iGuzzini possono essere utilizzati solo su binari DALI iGuzzini.

GB The iGuzzini DALI track may only be used in conjunction with iGuzzini DALI products. iGuzzini DALI products may only be used in conjunction with iGuzzini DALI tracks.

F Sur le rail DALI iGuzzini on en peut utiliser que des produits DALI iGuzzini. Les produits DALI iGuzzini ne peuvent être utilisés que sur les rails DALI iGuzzini.

D An der DALI-Stromschiene von iGuzzini können nur DALI-fähige Leuchten von iGuzzini angeschlossen werden. Die DALI-fähigen Leuchten von iGuzzini eignen sich nur zur Verwendung an DALI-Stromschienen von iGuzzini.

NL Op de iGuzzini DALI rails is het alleen mogelijk producten iGuzzini DALI te gebruiken. De producten iGuzzini DALI mogen alleen worden gebruikt op de rails iGuzzini DALI.

E En el rail DALI iGuzzini se pueden utilizar solamente productos DALI iGuzzini. Los productos DALI iGuzzini pueden utilizarse solamente en los riles DALI iGuzzini.

N På skinnen DALI iGuzzini er det bare mulig å bruke DALI iGuzzini-produkter. Produktene DALI iGuzzini kan bare brukes på DALI iGuzzini-skinne.

DK På DALI iGuzzini skinnen er det kun muligt at bruge produkter fra DALI iGuzzini. DALI iGuzzini produkterne kan kun bruges på DALI iGuzzini skinnerne.

S På DALI iGuzzini-spåret kan endast DALI iGuzzini-produkter. DALI iGuzzini-produkter kan endast användas på DALI iGuzzini-spår.

RUS На шине DALI iGuzzini можно использовать только изделия DALI iGuzzini. Изделия DALI iGuzzini могут быть использованы только на шине DALI iGuzzini.

CN 在 iGuzzini DALI 轨道上只可使用 DALI iGuzzini 的产品。  
DALI iGuzzini 的产品只可以用在 DALI iGuzzini 的轨道上。

I NON MODIFICARE I PARAMETRI DELL'ALIMENTATORE DALI IMPOSTATI DALLA "iGuzzini"

GB DO NOT CHANGE THE DALI POWER-UNIT PARAMETERS SET BY "iGuzzini"

F NE PAS MODIFIER LES PARAMÈTRES DU BALLAST DALI DÉFINIS PAR «iGUZZINI»

D DIE VON „iGuzzini“ EINGESTELLTEN PARAMETER DES DALI-NETZTEILS DÜRFEN NICHT VERÄNDERT WERDEN

NL NIET DE PARAMETERS VAN HET DALI-VOORSCHAKELAPPARAATWIJZIGEN DIE DOOR "iGuzzini" ZIJN INGESTELD

E NO CAMBIAR LOS PARÁMETROS DEL ALIMENTADOR DALI PROGRAMADOS POR "iGuzzini"

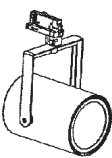


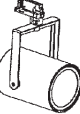
N FORETAGIKKE ÆNDRINGER PÅ PARAMETRENE FOR DALI STRØMFORSYNINGSENHEDEN INDSTILLET AF "iGuzzini"

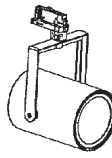





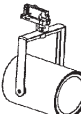
DK PARAMETRENE SOM ER LAGT INN I DALI STRØMFORSYNINGSENHETEN FRA "iGuzzini" MÅ IKKE ENDRES

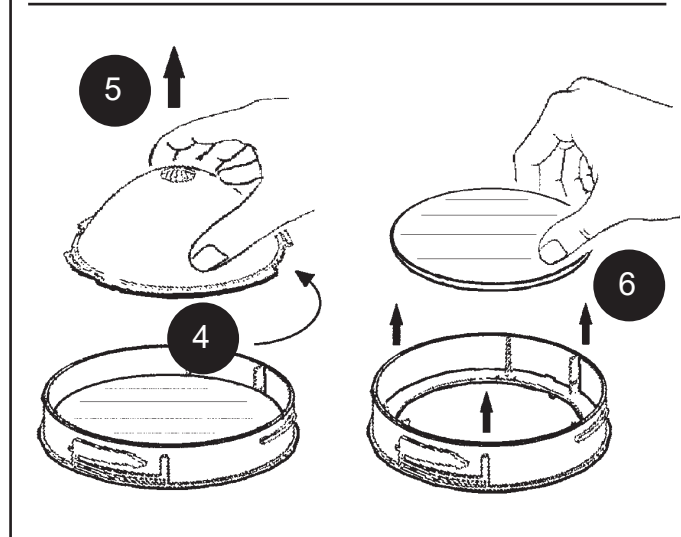
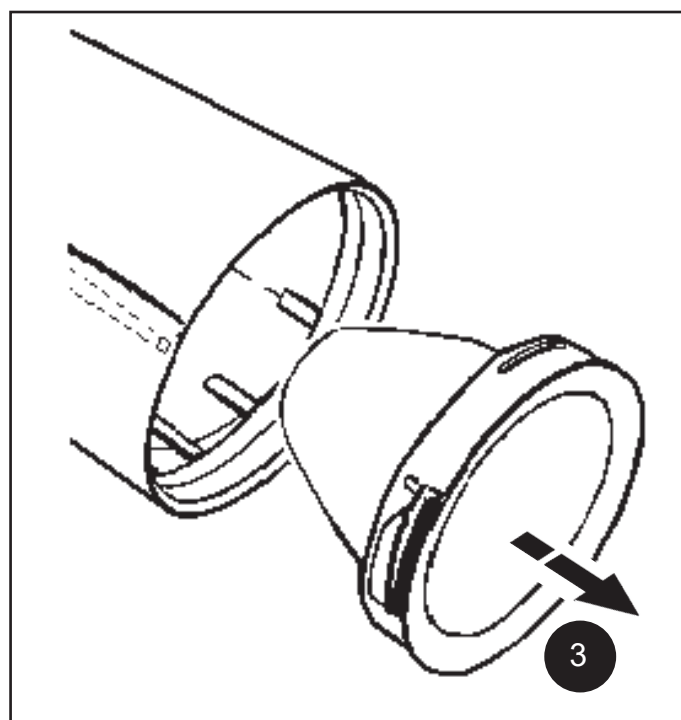
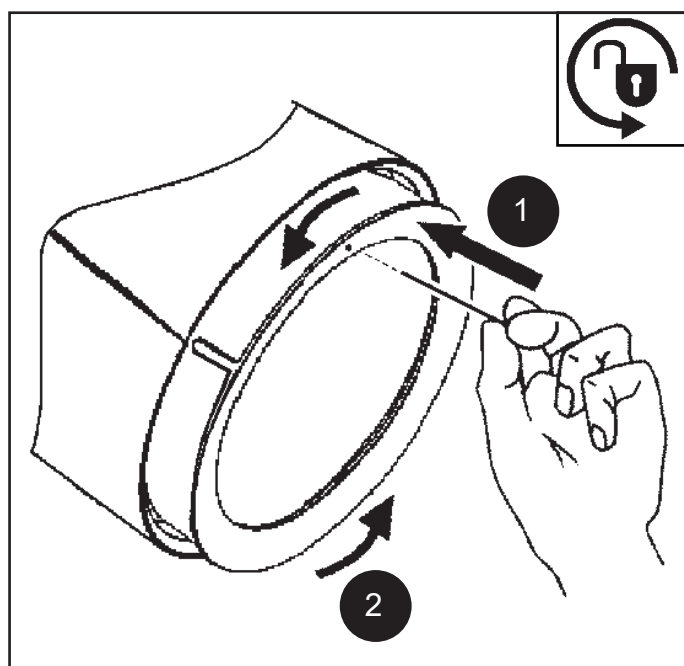
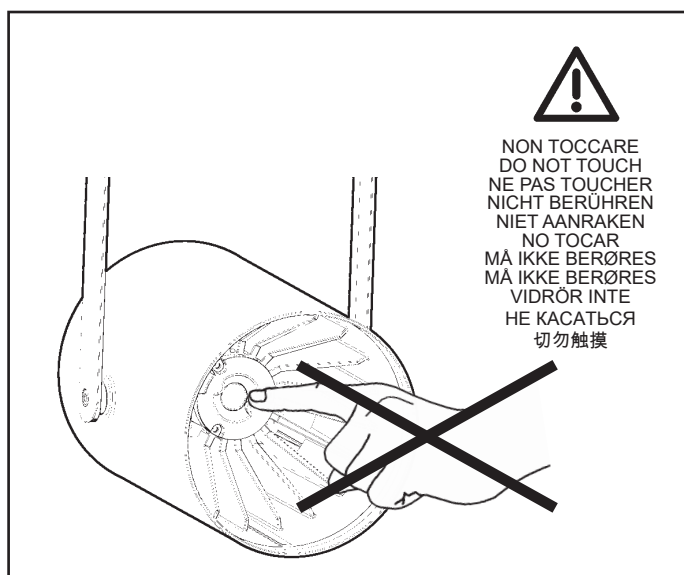
S ÄNDRA INTE PARAMETERNÄR FÖR REAKTORN DALI SOM HAR STÄLLTS IN AV iGuzzini

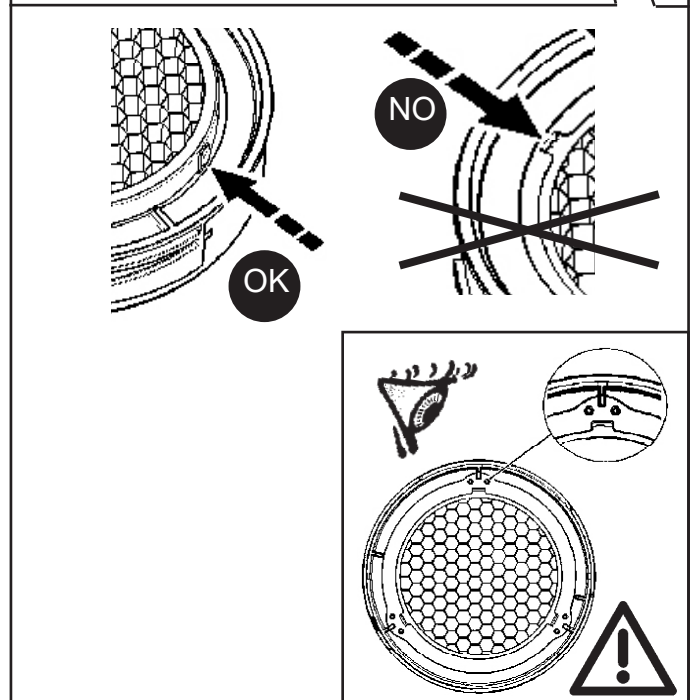
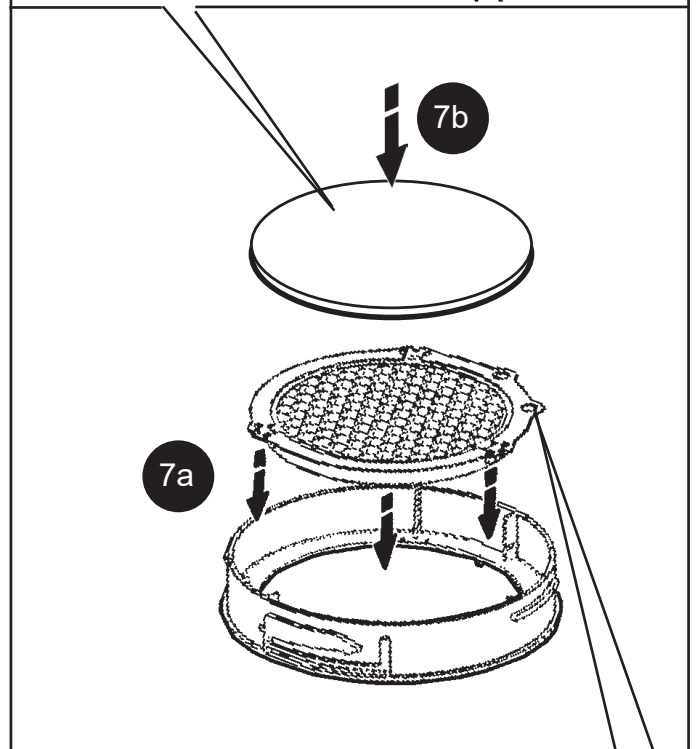
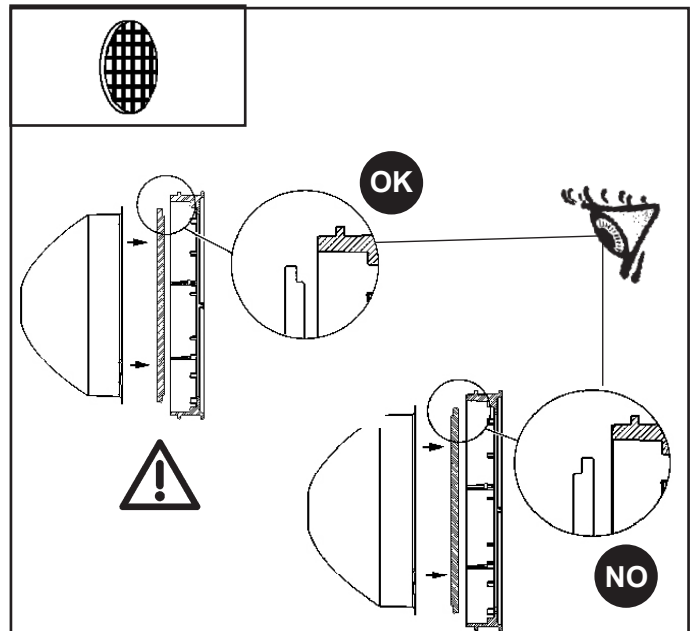
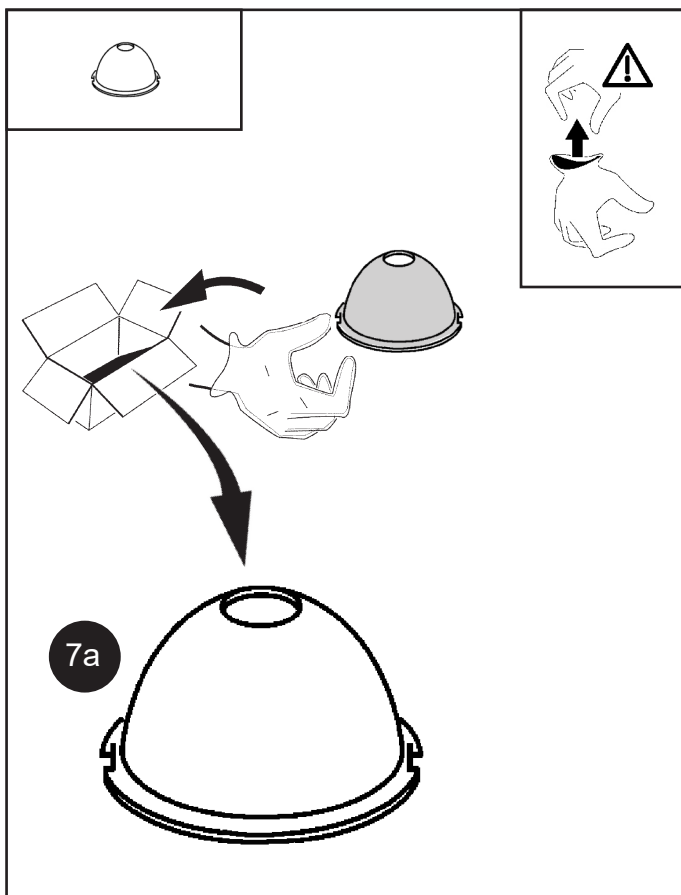
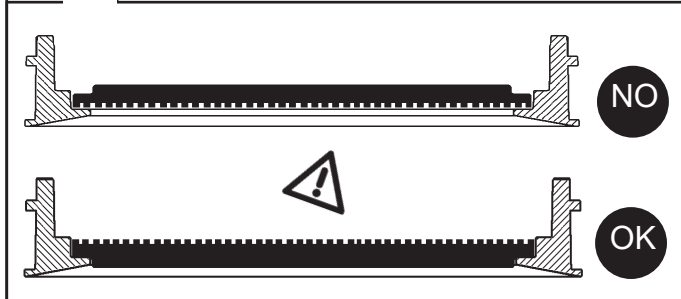
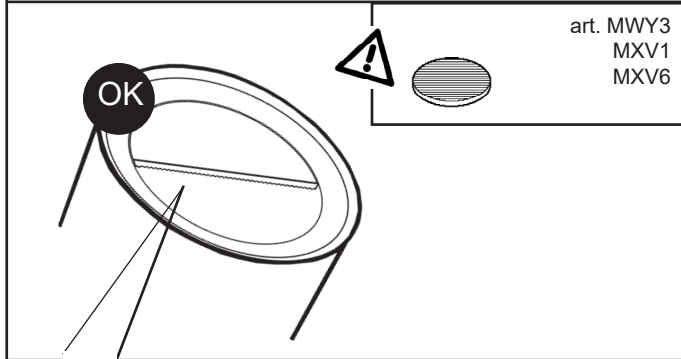
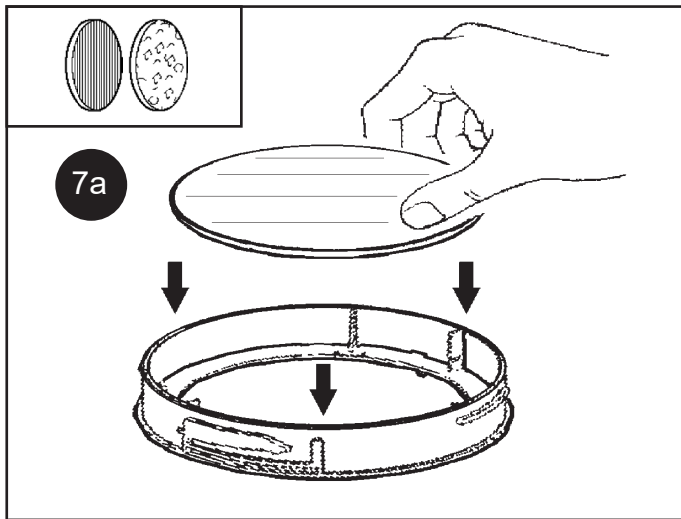
RUS НЕ ИЗМЕНЯТЬ ПАРАМЕТРЫ БЛОКА ПИТАНИЯ, ЗАДАНЫЕ НА ЗАВОДЕ "iGuzzini"

CN 请勿改变 "iGuzzini" 设置的 DALI (数字可寻址照明接口) 电源装置参数

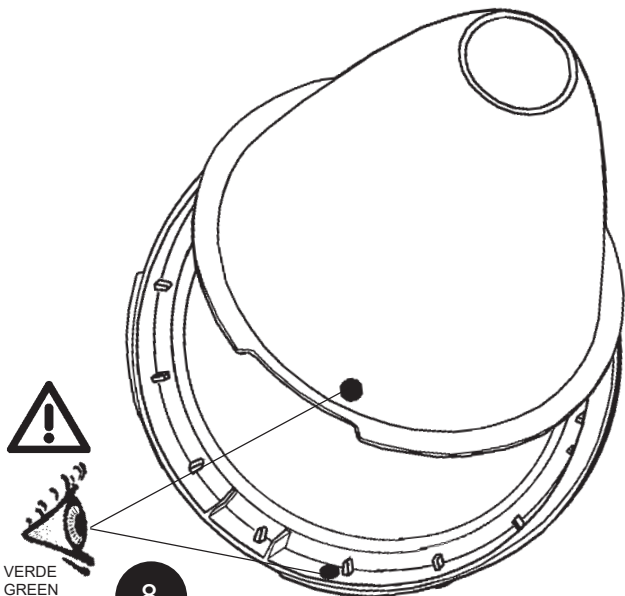
| <br><b>ART.</b> | Riflettore<br>Reflector<br>Réflecteur<br>Reflektor<br>Reflektor<br>Отражатель<br>反射器 |        |       |      |
|--|--|--------|-------|------|
|  | spot   | medium | flood | wide |
| <br><b>S</b>    | /  | MXV2   | MXV3  | MXV4 |
| <br><b>M</b>    | MX90   | MX91   | MX92  | MX93 |
| <br><b>L</b>    | /  | MXA6   | MXA7  | MXA8 |

| <br><b>ART.</b> |  | <br>Soft lens |  |
|--|---|--|---|
| <br><b>S</b>    | MXV1  | /  | /   |
| <br><b>M</b>    | MXV6  | MXW3   | MWY8  |
| <br><b>L</b>    | MWY3  | MWM6   | MWY9  |









VERDE  
GREEN  
VERT  
GRÜN  
GROEN  
VERDE  
GRØN  
GRÖNN  
GRÖN  
ЗЕЛЕНЫЙ  
绿色

8

9

10



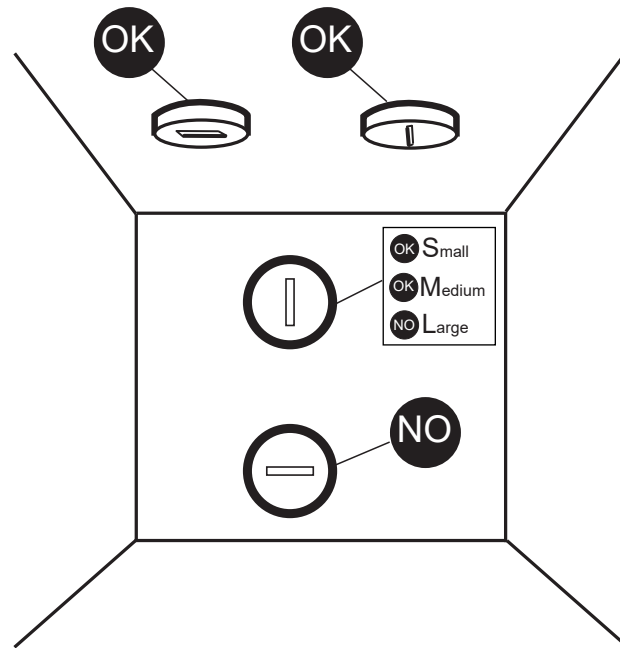
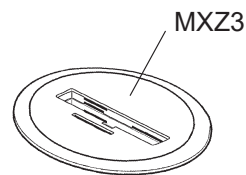
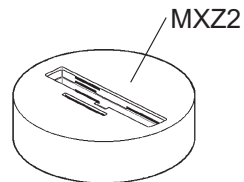
11



VERDE  
GREEN  
VERT  
GRÜN  
GROEN  
VERDE  
GRØN  
GRÖNN  
GRÖN  
ЗЕЛЕНЫЙ  
绿色

12

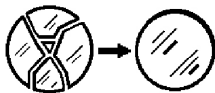
13



I Per l'installazione con gli accessori art. MXZ2 - MXZ3 fare riferimento al foglio istruzioni relativo.  
GB To install the product with accessories MXZ2 - MXZ3, please see the relevant instruction sheet.  
F En cas d'installation avec les accessoires art. MXZ2 - MXZ3, se conformer aux instructions de la feuille d'instructions correspondante.  
D Bezüglich der Installation mit den Zubehörteilen Art. MXZ2 - MXZ3 ziehen Sie das entsprechende Unterweisungsblatt zu Rate.  
NL Voor het installeren van de accessoires art. MXZ2 - MXZ3 kunt u het betreffende instructieblaadje raadplegen.  
E Para la instalación con los accesorios art. MXZ2 - MXZ3 hágase referencia a la hoja de instrucciones.  
N For installation af ekstraudstyr art. MXZ2 - MXZ3 henvises til den pågældende brugsanvisning.  
DK For installation af tilbehøret MXZ2 - MXZ3, vennligst se tilhørende instruksjonsark.  
S Angående installation med tillbehören MXZ2 - MXZ3 hänvisas till respektive instruktionsblad.  
RUS Порядок монтажа аксессуаров арт. MXZ2 - MXZ3 смотрите в соответствующих инструкциях.  
CN 安装配备附件 MXZ2 - MXZ3 的产品时，请参阅相关说明表。



I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

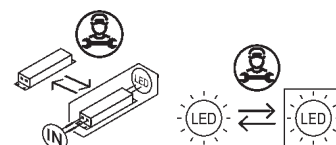


- I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.  
**Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .**
- GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.  
**Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.**
- F Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran.  
**Attention aux objets craignant les rayons U.V.**
- D Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden.  
**Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.**
- NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm.  
**Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.**
- E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.  
**Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.**
- DK Udsift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke armaturet uden skærm.  
**Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V. stråler.**
- N Skift ut ødelagte verneskjermer, be om tekniske spesifikasjoner fra produsenten. Ikke bruk lysarmaturen uten skjermen.  
**Vær forsiktig med gjenstander som forringes ved eksponering for UV-stråler.**
- S Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen.  
**Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.**
- RUS Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации. Не использовать прибор без экрана.  
Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.
- CN 且玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

- I Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini
- GB Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.
- F Le fonctionnement des produits n'est garanti qu'en cas d'utilisation de rails et accessoires iGuzzini
- D Die Funktion der Produkte ist nur mit dem Einsatz von Schienen und Zubehör iGuzzini gewährleistet
- NL De werking van de producten wordt alleen gegarandeerd bij het gebruik van iGuzzini rails en accessoires.
- E El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan railes y accesorios iGuzzini.
- DK Produktet er kun garanteret med brug af iGuzzini-skiner og -udstyr.
- N Produktenes korrekte drift garanteres bare ved bruk av spor og tilbehør fra iGuzzini
- S Produkternas funktion garanteras endast vid användning av spår och tillbehör från iGuzzini
- RUS Функционирование продуктов гарантировано только при использовании бинариев и аксессуаров iGuzzini
- CN 此产品的正常运行只有在使用IGUZZINI的轨道及配件的情况下才可以保证

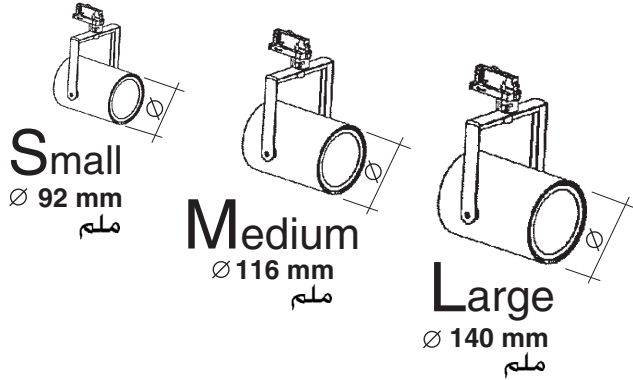


- I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.
- GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.
- F Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.
- D Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.
- NL Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.
- E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.
- DK Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs lyskildens optiske akse.
- N Overhold minsteavstanden fra den oplyste gjenstanden, målt langs den optiske akselen til lampen.
- S Respektera minimiavståndet från det belysta föremålet, uppmätt längs lampans optiska axel.
- RUS Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренного вдоль оптической оси лампы.
- CN 保持照明物体沿光源的光轴测量的最小距离。



Headquarters iGuzzini illuminazione spa  
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

## SPOT FRONT LIGHT LED



تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات، يجب حفظها في مكان آمن.

### ATTENZIONE:

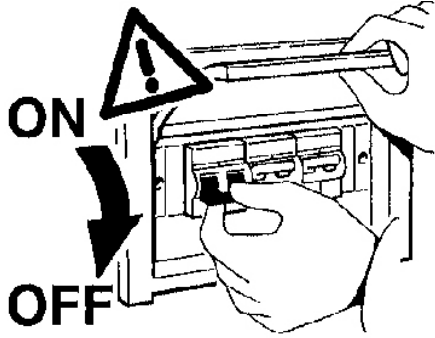
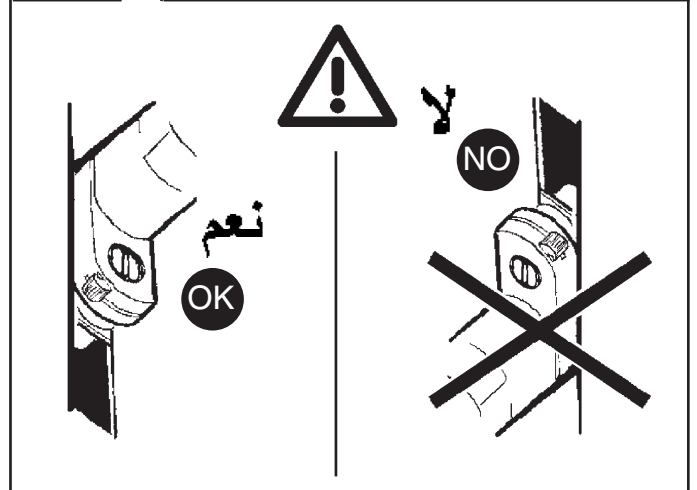
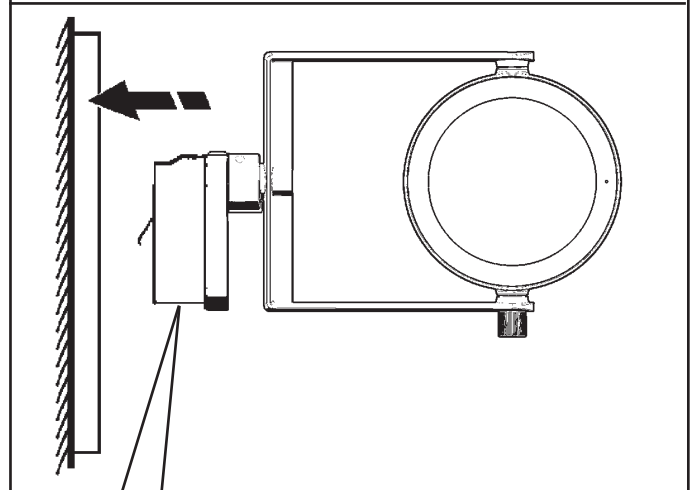
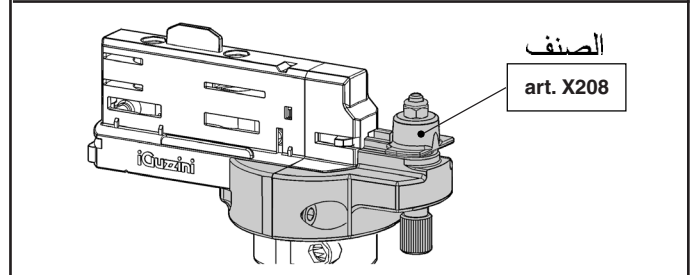
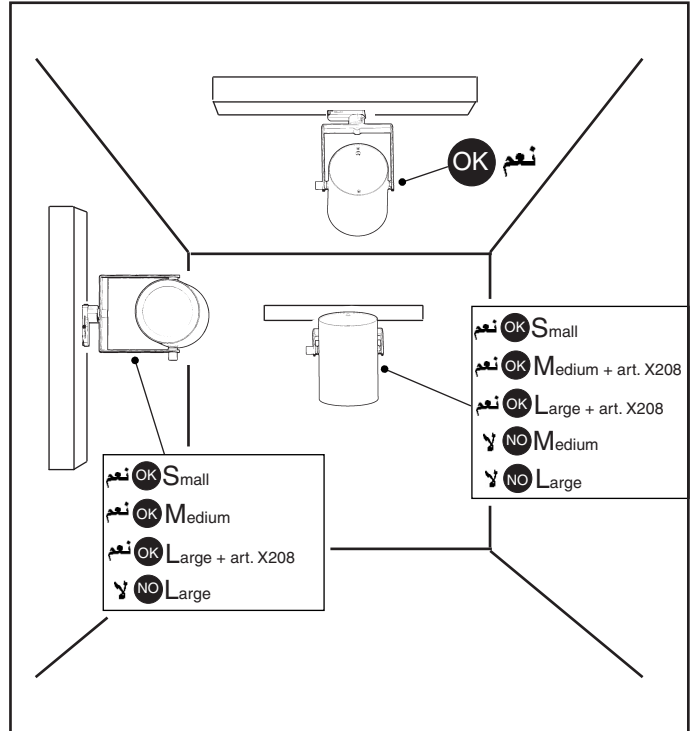
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

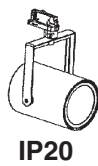


ملاحظة: أثناء تركيب النظام 'SPOT FRONT LIGHT'، فم بمراعاة قواعد المنظومة المحلية السارية بدقة.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "SPOT FRONT LIGHT" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "SPOT FRONT LIGHT" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

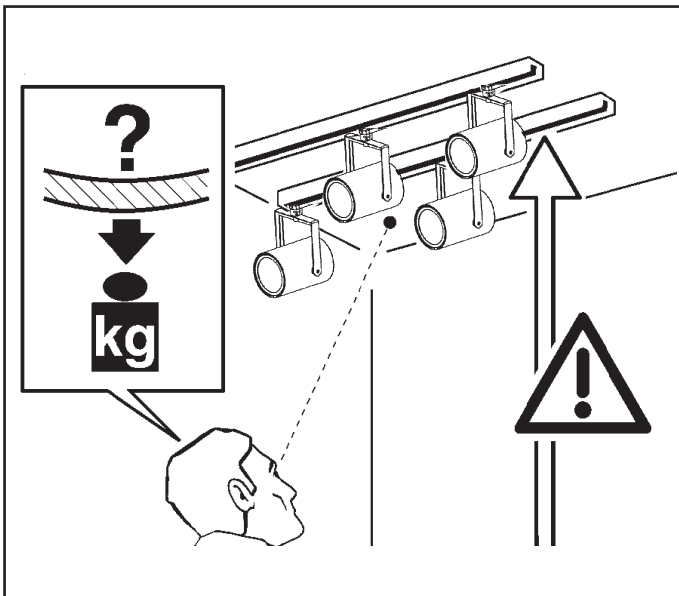
NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "SPOT FRONT LIGHT" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.



IP20







|  |                     |  |
|--|---------------------|--|
| S M L  | <b>DALI VERSION</b> |  |
| <b>NO</b>  | <b>OK</b>           |  |
| <b>BEFORE 2016</b>   | <b>AFTER 2016</b>   |  |
|  |                     |  |
| <p>للتوضيح، اتصل بـ "iGuzzini"</p> <p>I Per chiarimenti contattare la "iGuzzini".</p> <p>GB For more details contact "iGuzzini".</p> <p>E Para más información contactar con "iGuzzini".</p> |                     |  |

|  |                        |  |       |                 |     |                        |
|--|------------------------|--|-------|-----------------|-----|------------------------|
| S M L  |                        |  |       |                 |     |                        |
| 2  | 1                      |  |       |                 |     |                        |
|  |                        |  |       |                 |     |                        |
| <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%; text-align: center;">S M L</td> <td style="text-align: center;"><b>ART MR94</b></td> </tr> <tr> <td style="width: 33%; text-align: center;">M L</td> <td style="text-align: center;"><b>ART MR95 (DALI)</b></td> </tr> </table> |                        |  | S M L | <b>ART MR94</b> | M L | <b>ART MR95 (DALI)</b> |
| S M L  | <b>ART MR94</b>        |  |       |                 |     |                        |
| M L  | <b>ART MR95 (DALI)</b> |  |       |                 |     |                        |

|   |             |  |
|---|-------------|--|
| S |             |  |
| 1 | MR95 (DALI) |  |
|   |             |  |
|   |             |  |
| 2 | CLICK       |  |
|   |             |  |

# إيقاف ميكانيكي لتركيب نظام التوجيه

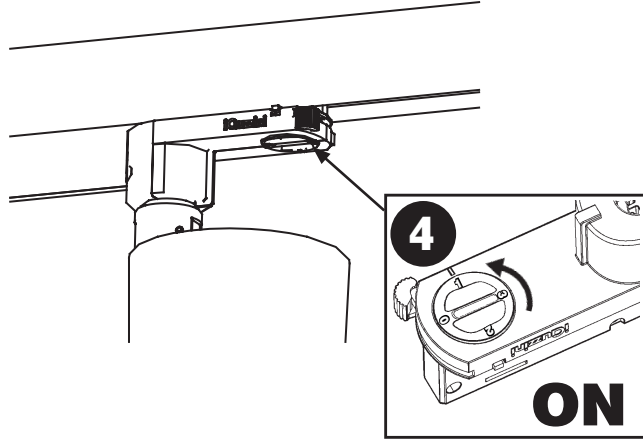
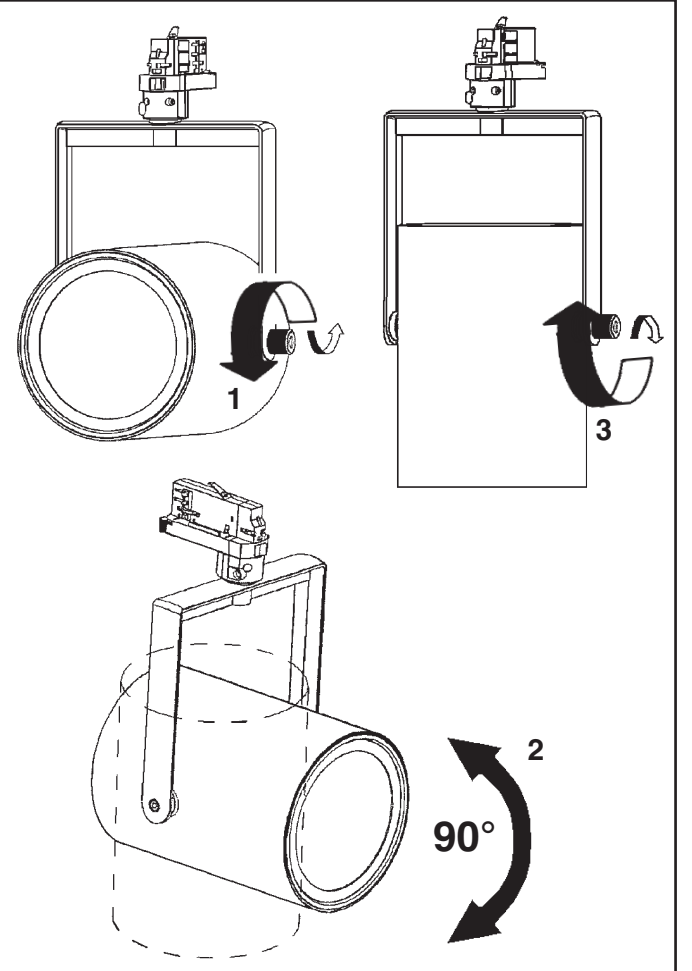
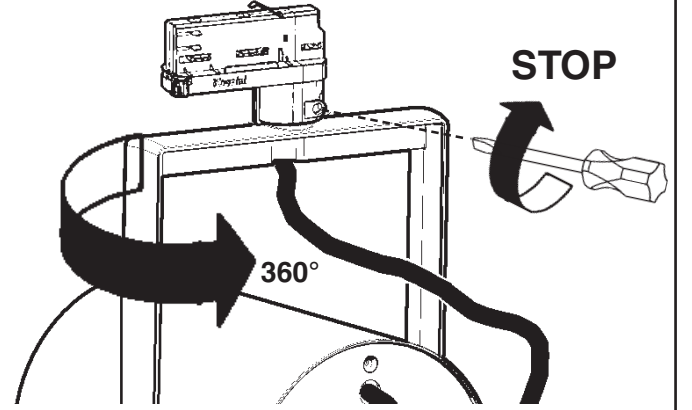
BLOCCO MECCANICO DEL PUNTAMENTO DEL VANO  
MECHANICAL LOCKING OF THE ASSEMBLY AIMING SYSTEM  
BLOQUEO MECÁNICO DEL PUNTO DE ENFOQUE DEL CUERPO

في حالة الضرورة، يمكن غلق توجيه التجويف البصري من خلال عملية الإيقاف "STOP" عر

I Se necessario, è possibile bloccare l'orientamento del vano ottico tramite le operazioni "STOP"

GB If necessary, it is possible to fix the optical assembly by steps "STOP"

E De ser necesario es posible detener la orientación de la óptica, efectuando las operaciones "STOP".



عر على قضبان دالي جودزيني "DALI iGuzzini" لا يجوز إلا استخدام منتجات دالي جودزيني. كما أن منتجات دالي جودزيني لا تستخدم إلا على قضبان دالي جودزيني.

I Sul binario DALI iGuzzini è possibile utilizzare solo prodotti DALI iGuzzini. I prodotti DALI iGuzzini possono essere utilizzati solo su binari DALI iGuzzini.

GB The iGuzzini DALI track may only be used in conjunction with iGuzzini DALI products. iGuzzini DALI products may only be used in conjunction with iGuzzini DALI tracks.

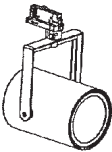
E En el rai DALI iGuzzini se pueden utilizar solamente productos DALI iGuzzini. Los productos DALI iGuzzini pueden utilizarse solamente en los railes DALI iGuzzini.

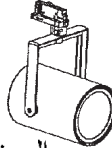



لا يجب تعديل بارامترات الطاقة الكهربائية الخاصة بالنظام "دالي"؛ والتي تم إعدادها من قبل مؤسسة "إيجوزيني"

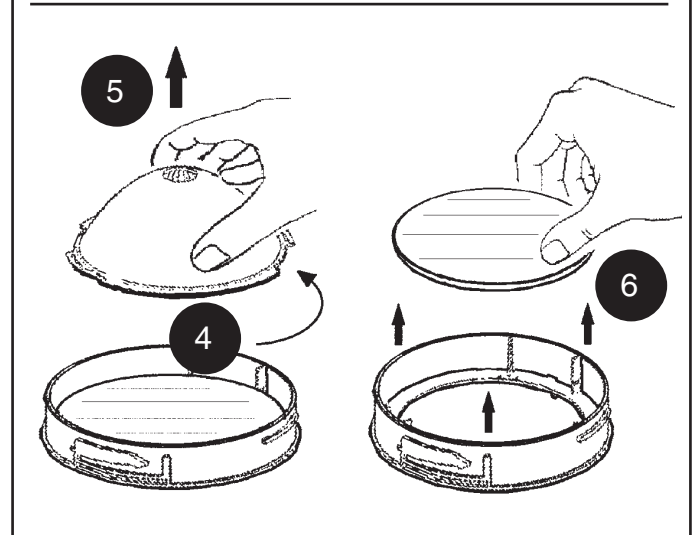
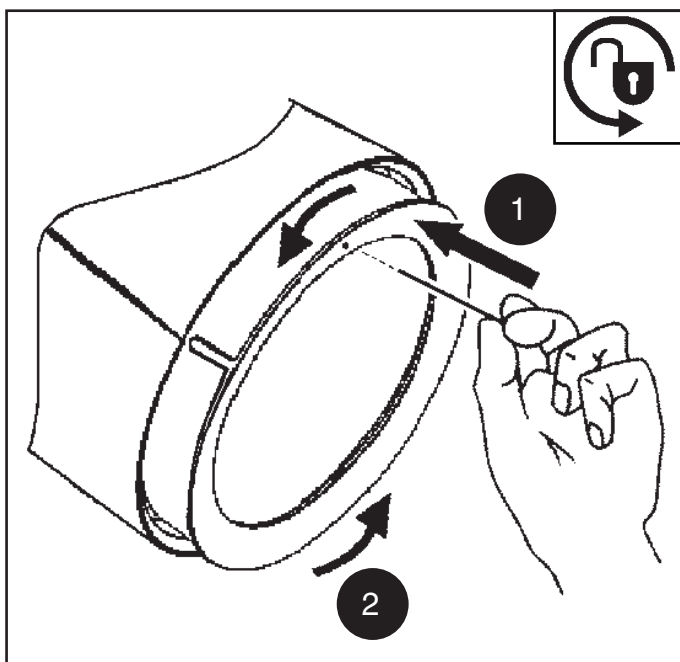
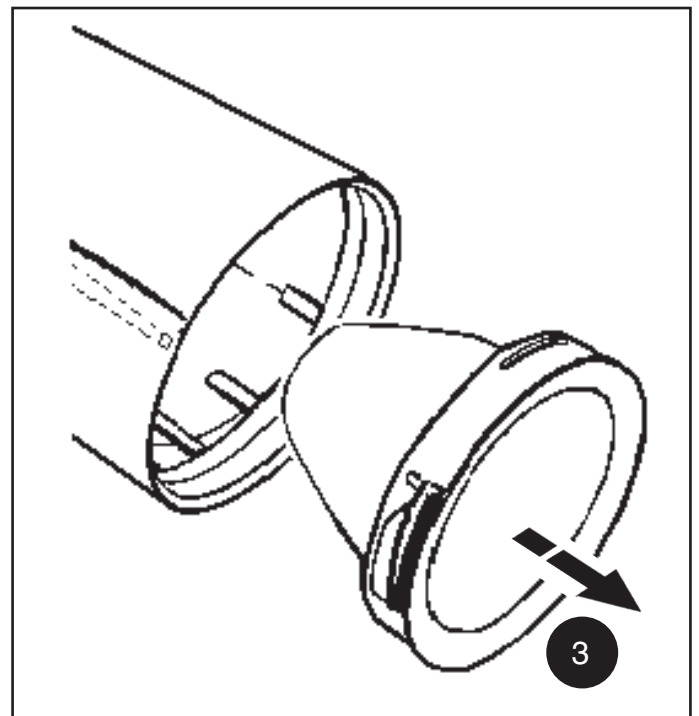
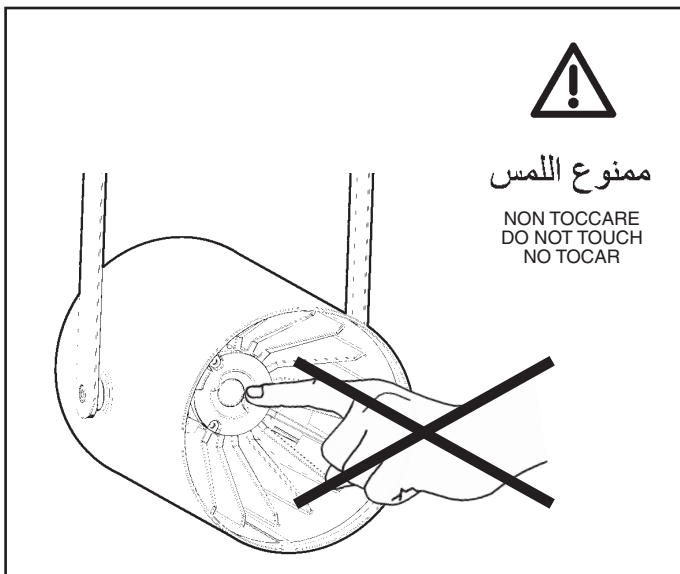
I NON MODIFICARE I PARAMETRI DELL'ALIMENTATORE DALI IMPOSTATI DALLA "iGuzzini"

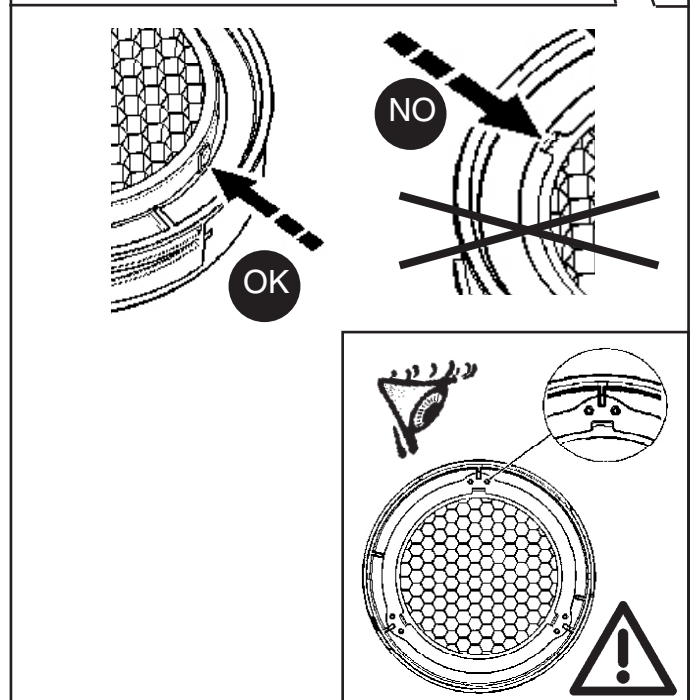
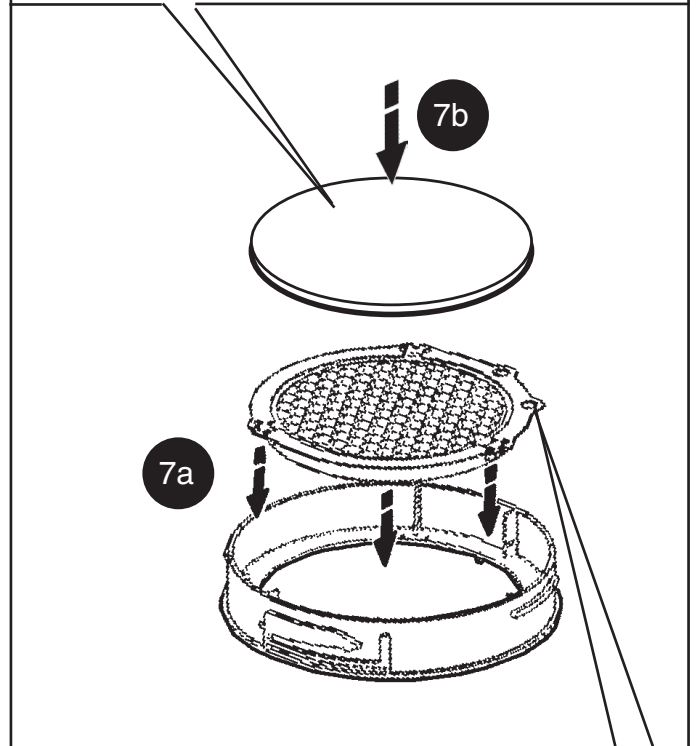
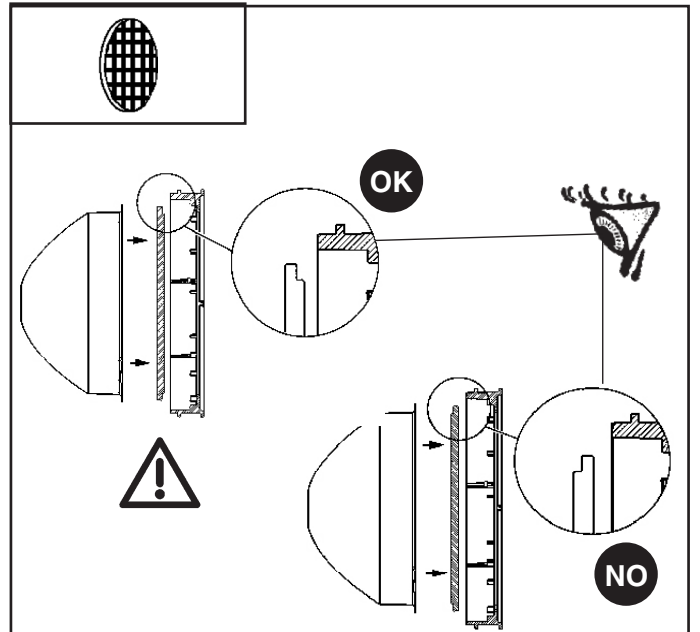
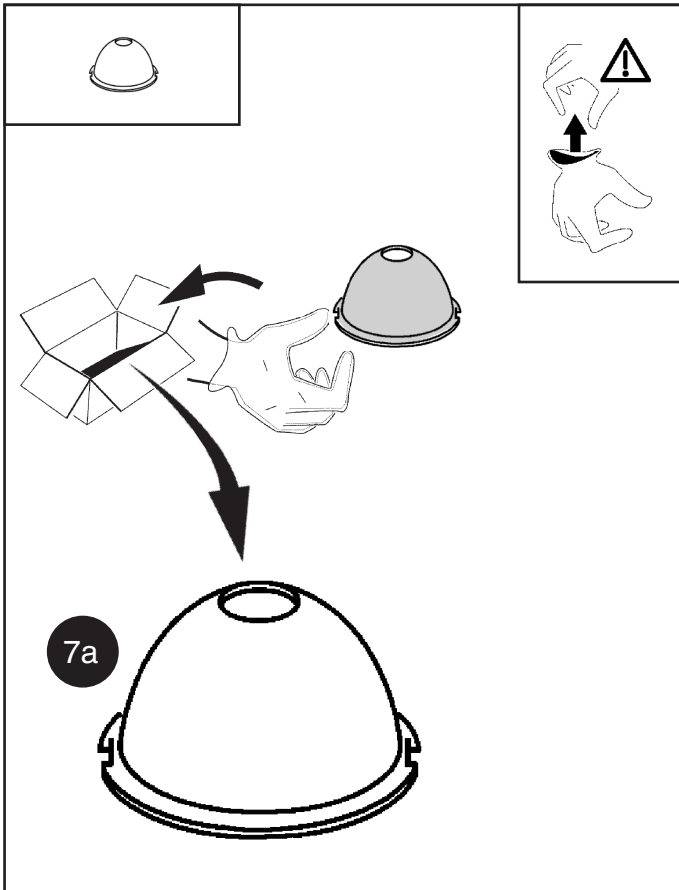
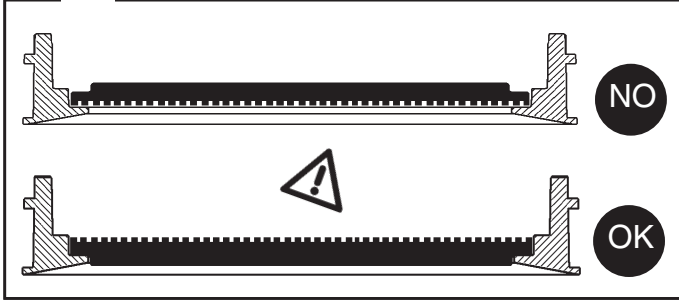
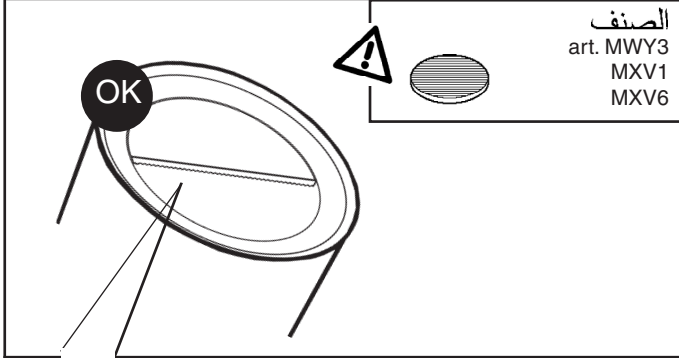
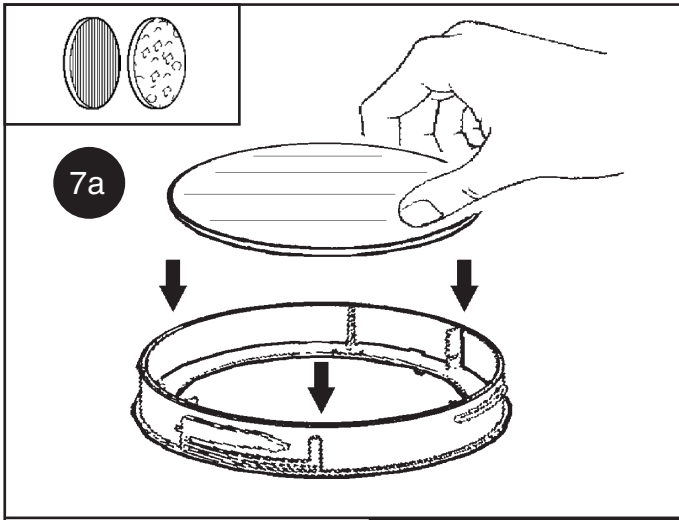
GB DO NOT CHANGE THE DALI POWER-UNIT PARAMETERS SET BY "iGuzzini"

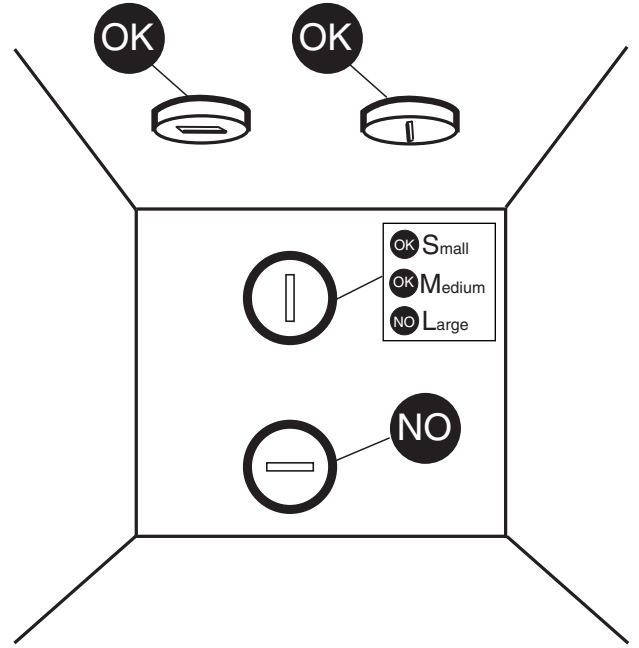
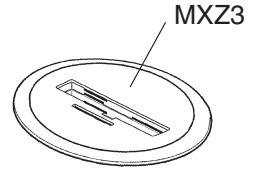
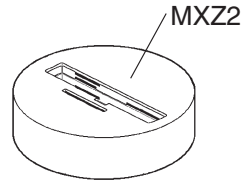
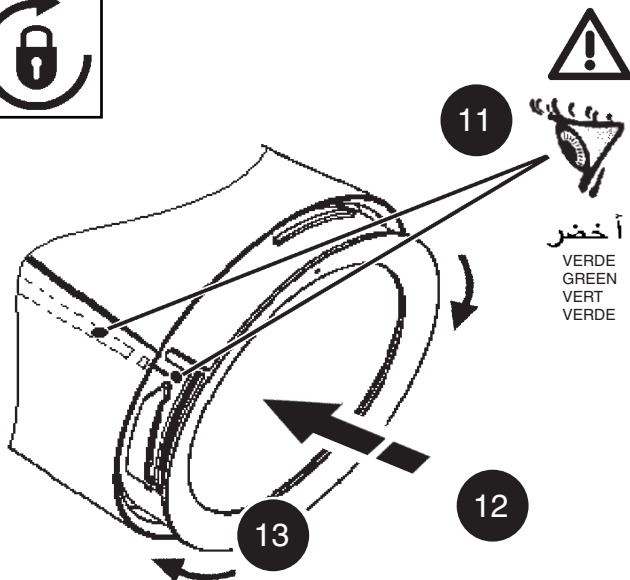
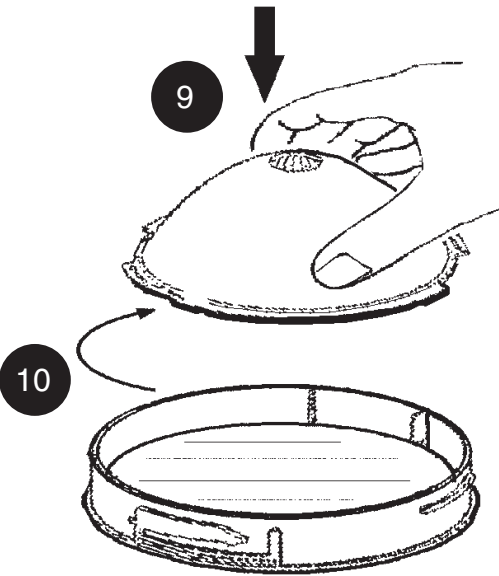
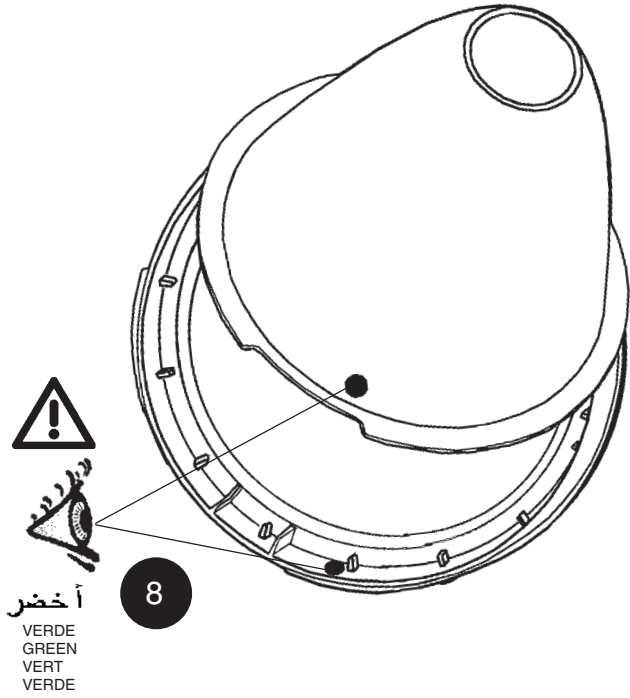
E NO CAMBIAR LOS PARÁMETROS DEL ALIMENTADOR DALI PROGRAMADOS POR "iGuzzini"

| <br>الصنف<br>ART. | الجهاز العاكس<br>Riflettore<br>Reflector<br>Reflector |        |       |      |
|--|---|--------|-------|------|
|  | spot  | medium | flood | wide |
| S  | /   | MXV2   | MXV3  | MXV4 |
| M  | MX90  | MX91   | MX92  | MX93 |
| L  | /   | MXA6   | MXA7  | MXA8 |

| <br>الصنف<br>ART. |  | <br>Soft lens |  |
|--|---|--|---|
| S  | MXV1  | /  | /   |
| M  | MXV6  | MXW3   | MWY8  |
| L  | MWY3  | MWM6   | MWY9  |







تركيب التجهيز بالملحقات MXZ2 - MXZ3 ارجع إلى ورقة التعليمات ذات الصلة.

I Per l'installazione con gli accessori art. MXZ2 - MXZ3 fare riferimento al foglio istruzioni relativo.

GB To install the product with accessories MXZ2 - MXZ3, please see the relevant instruction sheet.

E Para la instalación con los accesorios art. MXZ2 - MXZ3 hágase referencia a la hoja de instrucciones.

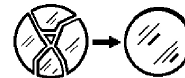


تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini.

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



قم بتبديل شاشة الحماية التالفة، وإطلب التحديثات التقنية من المصنع. لا تستخدم التركيبية الضوئية بدون الشاشة. احرص من تلف العناصر عند تعرضها للأشعة فوق البنفسجية.

I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.

GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.

E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.

يضمن عمل المنتجات فقط من خلال استعمال سكة ومعدات من نوع iGuzzini.

I Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini.

GB Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.

E El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan railes y accesorios iGuzzini.



التّزم بالحد الأدنى من المسافة عن التركيبة الضوئية، المقاس عن  
على امتداد المحاور المرئية في اللّمْبة.

I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

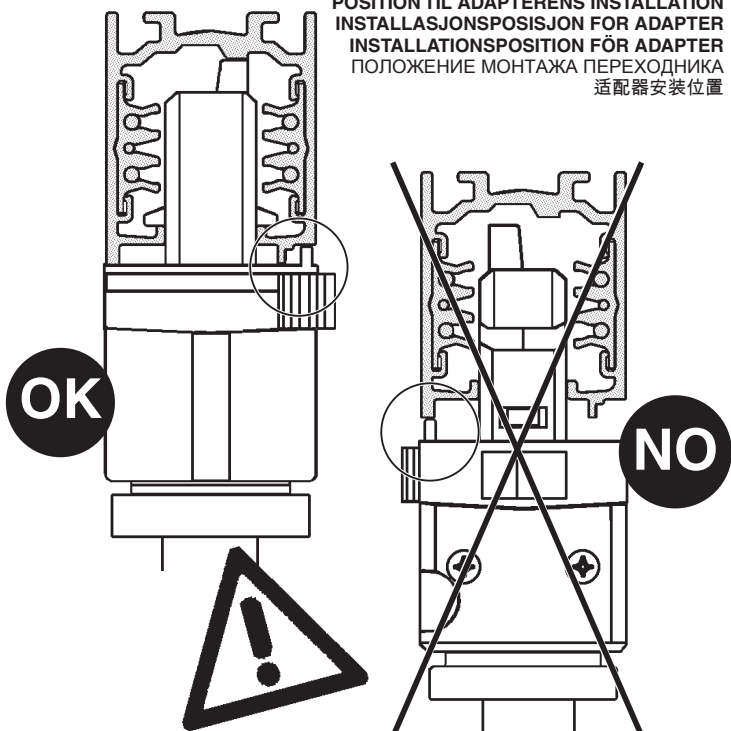
E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.



2.519.604.00  
IS11579/00

**iGuzzini**

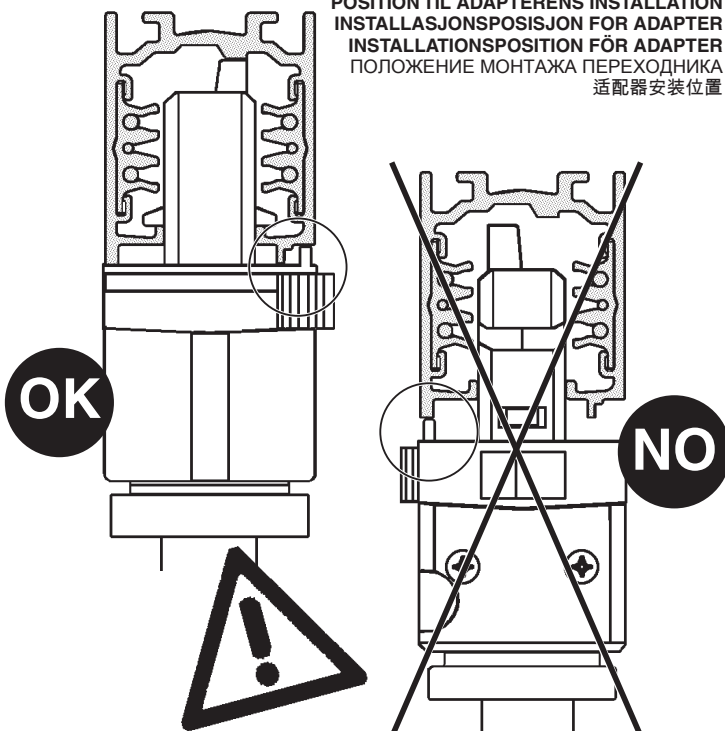
POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE  
ADAPTER INSTALLATION POSITION  
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR  
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS  
INSTALLATIESTAND ADAPTER  
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR  
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION  
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER  
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER  
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА  
适配器安装位置



2.519.604.00  
IS11579/00

**iGuzzini**

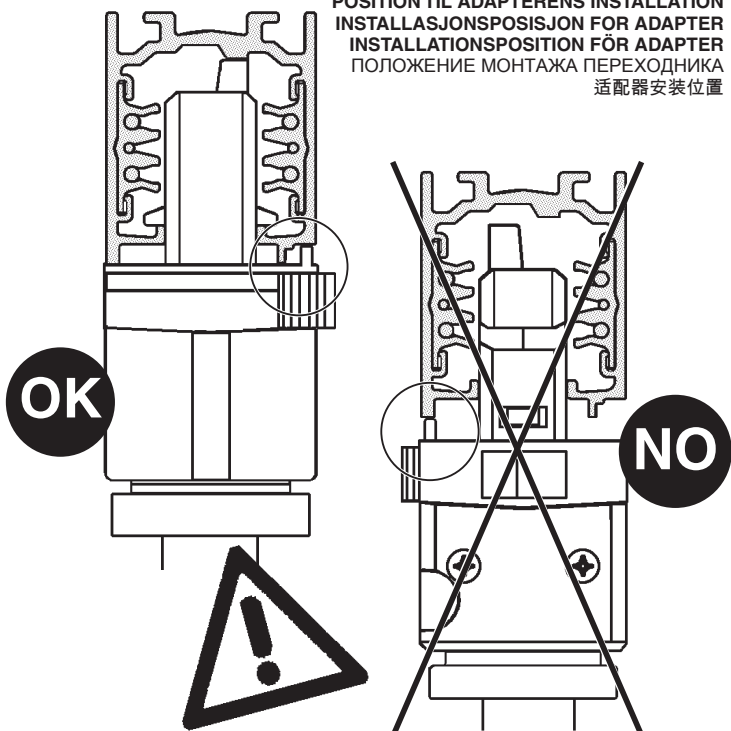
POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE  
ADAPTER INSTALLATION POSITION  
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR  
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS  
INSTALLATIESTAND ADAPTER  
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR  
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION  
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER  
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER  
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА  
适配器安装位置



2.519.604.00  
IS11579/00

**iGuzzini**

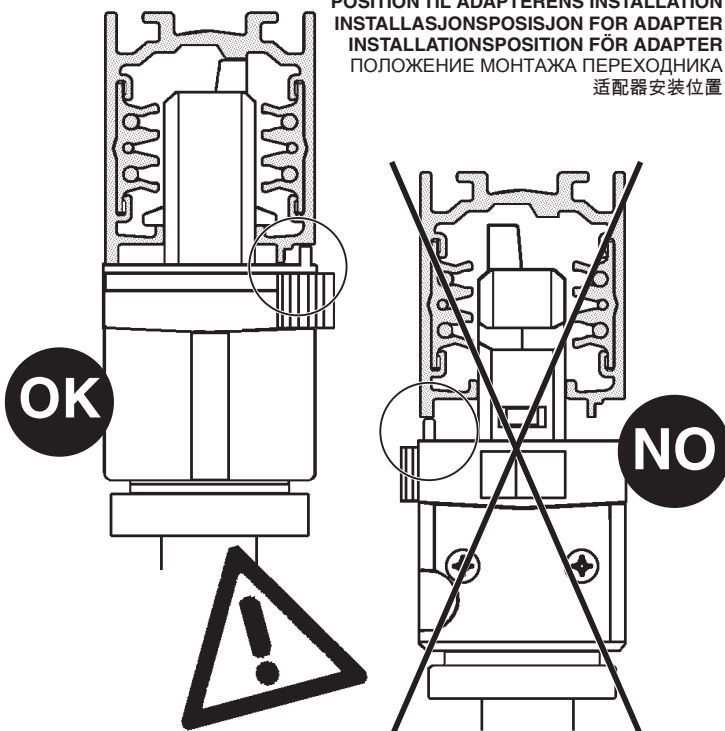
POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE  
ADAPTER INSTALLATION POSITION  
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR  
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS  
INSTALLATIESTAND ADAPTER  
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR  
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION  
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER  
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER  
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА  
适配器安装位置



2.519.604.00  
IS11579/00

**iGuzzini**

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE  
ADAPTER INSTALLATION POSITION  
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR  
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS  
INSTALLATIESTAND ADAPTER  
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR  
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION  
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER  
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER  
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА  
适配器安装位置



|   |   |   |
|---|---|---|
| 1.154.041.01<br>IS08668/10  | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stromopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流<br>(A) |
| ART.  |   |   |
| P033 - P034 - P035 - P060 - P061 - P062<br>P036 - P037 - P038 - P063 - P064 - P065<br>P039 - P040 - P041 - P066 - P067 - P068<br>N285 - N286 - N287 - N288 - N289 - N290<br>N291 - N292 - N293 - N273 - N274 - N275 | >0,9  | 0,075   |
| P042 - P043 - P044 - P069 - P070 - P071<br>P045 - P046 - P047 - P072 - P073 - P074  | >0,95   | 0,105   |
| P048 - P049 - P050 - P075 - P076 - P077   | >0,95   | 0,135   |
| MK95 - MK96 - MK97 - MK98 - MK99 - ML00   | >0,95   | 0,105   |
| MN52 - MN53 - MN54 - N279 - N280 - N281   | >0,95   | 0,135   |
| MB30 - MB31 - MB32 - MB33 - MB34 - MB35   | >0,9  | 0,072   |
| MN46 - MN47 - MN48 - N276 - N277 - N278   | >0,95   | 0,088   |
| P051 - P052 - P053 - P078 - P079 - P080   | >0,95   | 0,158   |
| P054 - P055 - P056 - P081 - P082 - P083   | >0,95   | 0,162   |
| P057 - P058 - P059 - P084 - P085 - P086   | >0,95   | 0,178   |
| MK82 - MK83 - MK84  | >0,95   | 0,158   |
| MK85 - MK86 - MK87  | >0,95   | 0,162   |
| MN55 - MN56 - MN57 - N282 - N283 - N284   | >0,95   | 0,2   |
| P087 - P088 - P089 - P093 - P094 - P095<br>P090 - P091 - P092 - P096 - P097 - P098  | >0,95   | 0,226   |
| MB36 - MB37 - MB38  | 0,95  | 0,11  |
| MB39 - MB40 - MB41  | 0,95  | 0,12  |
| MN49 - MN50 - MN51  | 0,9   | 0,15  |
| P602  | 0,4   | 0,08  |
| P603  | 0,9   | 0,06  |
| QH29  | 0,85  | 0,044   |
| QH45  | 0,86  | 0,062   |
| QH23 - QH24 - QH25 - QH26 - QH27 - QH28<br>QH30 - QH31 - QH32 - QH67 - QH68 - QH69  | 0,95  | 0,075   |
| QH33 - QH35 - QH37 - QH39 - QH41 - QH43   | >0,9  | 0,07  |
| QH46 - QH48 - QH50 - QH70 - QH72 - QH74   | >0,95   | 0,09  |
| QH34 - QH36 - QH38 - QH40 - QH42 - QH44   | >0,95   | 0,11  |
| QH47 - QH49 - QH51 - QH71 - QH73 - QH75   | >0,95   | 0,14  |
| QH52 - QH54 - QH56  | >0,95   | 0,15  |
| QH58 - QH60 - QH62  | >0,95   | 0,16  |
| QH64 - QH65 - QH66 - QH82 - QH83 - QH84   | 0,95  | 0,22  |
| QH53 - QH55 - QH57 - QH59 - QH61 - QH63<br>QH76 - QH77 - QH78 - QH79 - QH80 - QH81  | >0,95   | 0,22  |

|   |   |   |
|---|---|---|
| 1.154.041.01<br>IS08668/10  | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stromopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流<br>(A) |
| ART.  |   |   |
| P033 - P034 - P035 - P060 - P061 - P062<br>P036 - P037 - P038 - P063 - P064 - P065<br>P039 - P040 - P041 - P066 - P067 - P068<br>N285 - N286 - N287 - N288 - N289 - N290<br>N291 - N292 - N293 - N273 - N274 - N275 | >0,9  | 0,075   |
| P042 - P043 - P044 - P069 - P070 - P071<br>P045 - P046 - P047 - P072 - P073 - P074  | >0,95   | 0,105   |
| P048 - P049 - P050 - P075 - P076 - P077   | >0,95   | 0,135   |
| MK95 - MK96 - MK97 - MK98 - MK99 - ML00   | >0,95   | 0,105   |
| MN52 - MN53 - MN54 - N279 - N280 - N281   | >0,95   | 0,135   |
| MB30 - MB31 - MB32 - MB33 - MB34 - MB35   | >0,9  | 0,072   |
| MN46 - MN47 - MN48 - N276 - N277 - N278   | >0,95   | 0,088   |
| P051 - P052 - P053 - P078 - P079 - P080   | >0,95   | 0,158   |
| P054 - P055 - P056 - P081 - P082 - P083   | >0,95   | 0,162   |
| P057 - P058 - P059 - P084 - P085 - P086   | >0,95   | 0,178   |
| MK82 - MK83 - MK84  | >0,95   | 0,158   |
| MK85 - MK86 - MK87  | >0,95   | 0,162   |
| MN55 - MN56 - MN57 - N282 - N283 - N284   | >0,95   | 0,2   |
| P087 - P088 - P089 - P093 - P094 - P095<br>P090 - P091 - P092 - P096 - P097 - P098  | >0,95   | 0,226   |
| MB36 - MB37 - MB38  | 0,95  | 0,11  |
| MB39 - MB40 - MB41  | 0,95  | 0,12  |
| MN49 - MN50 - MN51  | 0,9   | 0,15  |
| P602  | 0,4   | 0,08  |
| P603  | 0,9   | 0,06  |
| QH29  | 0,85  | 0,044   |
| QH45  | 0,86  | 0,062   |
| QH23 - QH24 - QH25 - QH26 - QH27 - QH28<br>QH30 - QH31 - QH32 - QH67 - QH68 - QH69  | 0,95  | 0,075   |
| QH33 - QH35 - QH37 - QH39 - QH41 - QH43   | >0,9  | 0,07  |
| QH46 - QH48 - QH50 - QH70 - QH72 - QH74   | >0,95   | 0,09  |
| QH34 - QH36 - QH38 - QH40 - QH42 - QH44   | >0,95   | 0,11  |
| QH47 - QH49 - QH51 - QH71 - QH73 - QH75   | >0,95   | 0,14  |
| QH52 - QH54 - QH56  | >0,95   | 0,15  |
| QH58 - QH60 - QH62  | >0,95   | 0,16  |
| QH64 - QH65 - QH66 - QH82 - QH83 - QH84   | 0,95  | 0,22  |
| QH53 - QH55 - QH57 - QH59 - QH61 - QH63<br>QH76 - QH77 - QH78 - QH79 - QH80 - QH81  | >0,95   | 0,22  |

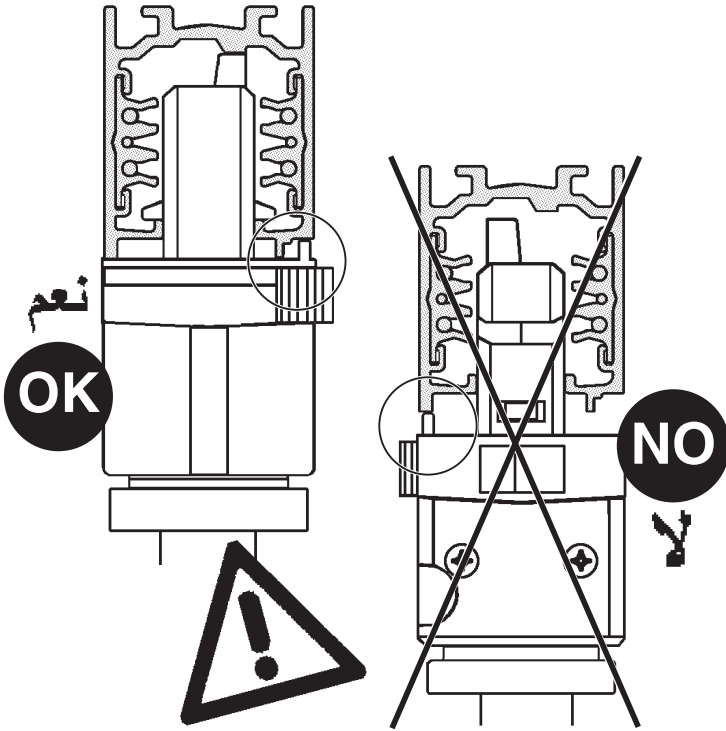
|   |   |   |
|---|---|---|
| 1.154.041.01<br>IS08668/10  | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stromopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流<br>(A) |
| ART.  |   |   |
| P033 - P034 - P035 - P060 - P061 - P062<br>P036 - P037 - P038 - P063 - P064 - P065<br>P039 - P040 - P041 - P066 - P067 - P068<br>N285 - N286 - N287 - N288 - N289 - N290<br>N291 - N292 - N293 - N273 - N274 - N275 | >0,9  | 0,075   |
| P042 - P043 - P044 - P069 - P070 - P071<br>P045 - P046 - P047 - P072 - P073 - P074  | >0,95   | 0,105   |
| P048 - P049 - P050 - P075 - P076 - P077   | >0,95   | 0,135   |
| MK95 - MK96 - MK97 - MK98 - MK99 - ML00   | >0,95   | 0,105   |
| MN52 - MN53 - MN54 - N279 - N280 - N281   | >0,95   | 0,135   |
| MB30 - MB31 - MB32 - MB33 - MB34 - MB35   | >0,9  | 0,072   |
| MN46 - MN47 - MN48 - N276 - N277 - N278   | >0,95   | 0,088   |
| P051 - P052 - P053 - P078 - P079 - P080   | >0,95   | 0,158   |
| P054 - P055 - P056 - P081 - P082 - P083   | >0,95   | 0,162   |
| P057 - P058 - P059 - P084 - P085 - P086   | >0,95   | 0,178   |
| MK82 - MK83 - MK84  | >0,95   | 0,158   |
| MK85 - MK86 - MK87  | >0,95   | 0,162   |
| MN55 - MN56 - MN57 - N282 - N283 - N284   | >0,95   | 0,2   |
| P087 - P088 - P089 - P093 - P094 - P095<br>P090 - P091 - P092 - P096 - P097 - P098  | >0,95   | 0,226   |
| MB36 - MB37 - MB38  | 0,95  | 0,11  |
| MB39 - MB40 - MB41  | 0,95  | 0,12  |
| MN49 - MN50 - MN51  | 0,9   | 0,15  |
| P602  | 0,4   | 0,08  |
| P603  | 0,9   | 0,06  |
| QH29  | 0,85  | 0,044   |
| QH45  | 0,86  | 0,062   |
| QH23 - QH24 - QH25 - QH26 - QH27 - QH28<br>QH30 - QH31 - QH32 - QH67 - QH68 - QH69  | 0,95  | 0,075   |
| QH33 - QH35 - QH37 - QH39 - QH41 - QH43   | >0,9  | 0,07  |
| QH46 - QH48 - QH50 - QH70 - QH72 - QH74   | >0,95   | 0,09  |
| QH34 - QH36 - QH38 - QH40 - QH42 - QH44   | >0,95   | 0,11  |
| QH47 - QH49 - QH51 - QH71 - QH73 - QH75   | >0,95   | 0,14  |
| QH52 - QH54 - QH56  | >0,95   | 0,15  |
| QH58 - QH60 - QH62  | >0,95   | 0,16  |
| QH64 - QH65 - QH66 - QH82 - QH83 - QH84   | 0,95  | 0,22  |
| QH53 - QH55 - QH57 - QH59 - QH61 - QH63<br>QH76 - QH77 - QH78 - QH79 - QH80 - QH81  | >0,95   | 0,22  |

2.509.493.00  
IS11580/00

**iGuzzini**

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE  
ADAPTER INSTALLATION POSITION  
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR

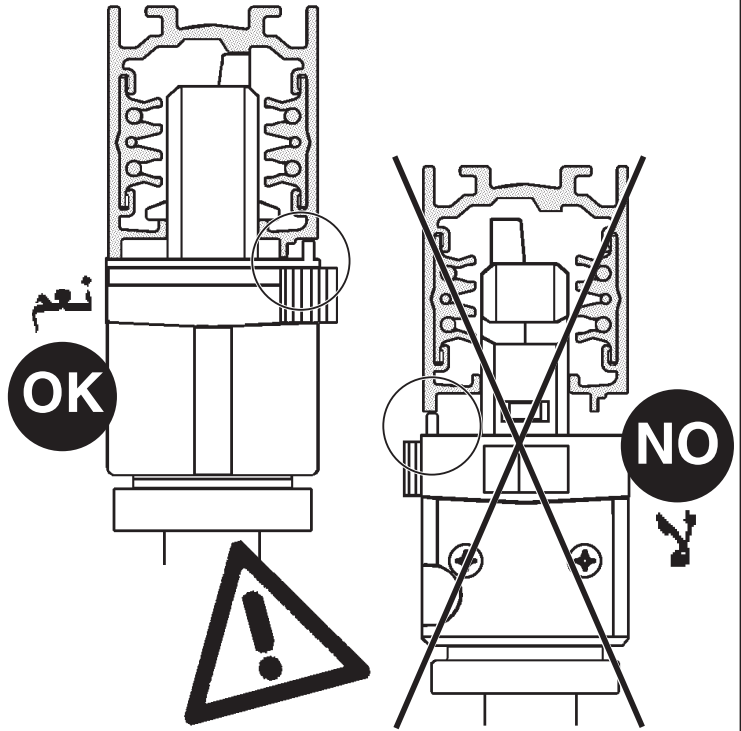


2.509.493.00  
IS11580/00

**iGuzzini**

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE  
ADAPTER INSTALLATION POSITION  
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR

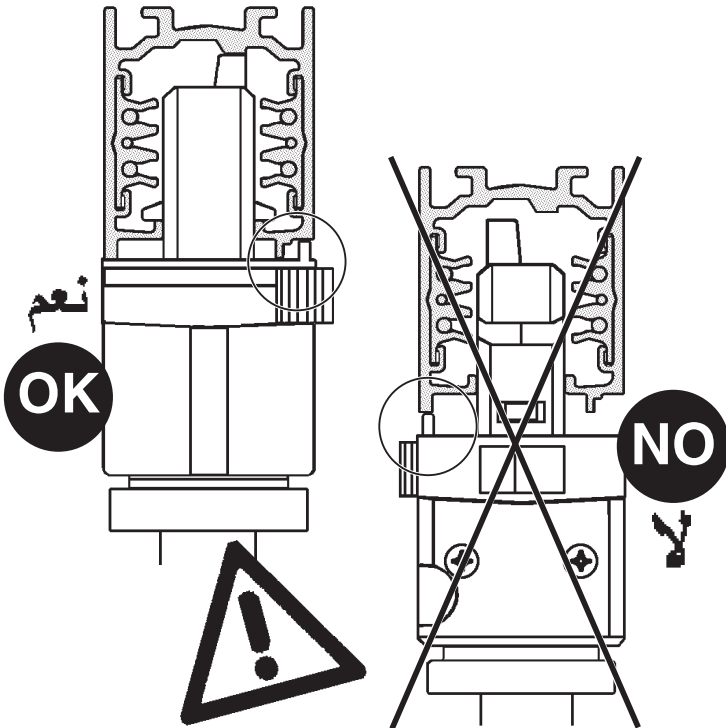


2.509.493.00  
IS11580/00

**iGuzzini**

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE  
ADAPTER INSTALLATION POSITION  
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR



2.509.493.00  
IS11580/00

**iGuzzini**

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE  
ADAPTER INSTALLATION POSITION  
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR

